



Irene Gomez-Bethke Papers.

Copyright Notice:

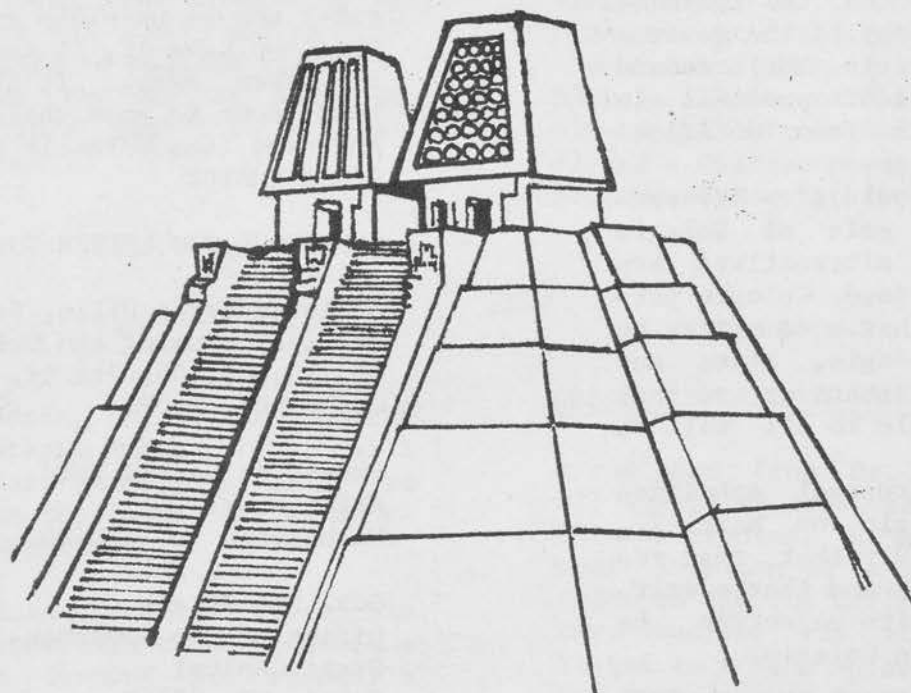
This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit www.mnhs.org/copyright.

IN AMATL IN XICANOME?

VOLUME 2, NUMBER 4

DECEMBER 1976

Feliz



Havichad

COLEGIO CESAR CHAVEZ

Celedonio Montes, Administrator of Colegio Cesar Chavez located at Mt. Angel, Oregon, 97362, has addressed a letter to the Chicano Studies Department for support of the Colegio, the only four year independant Chicano institution in the country.

H.U.D. has ordered Colegio's Board of Trustees, administration, faculty and students to vacate the campus building refusing to work out a lease agreement with the Colegio.

The Trustees are requesting chicanos and all other people as a part of this country's government to address themselves to some people to whom mid-level H.U.D. must listen. Some suggested requests are given:

- 1) Secretary Carla Hills should use her discretionary powers to have the Colegio property declared surplus and free title to be granted to the Colegio. (A) Request a copy of the government regulations covering HUD's demand that the Colegio vacate premises in less than three weeks from notification.
- 2) Secretary Hills should stop HUD action regarding the sale of Colegio property until all alternatives are explored with authorized Colegio personnel. Recommend that a committee be formed with HUD, Colegio, State and Congressional representatives so that a settlement equitable to all will be reached.
- 3) Suggest that the proposal submitted to HUD by the Colegio on March 22, 1976, be reconsidered rather than rejected without cause and that a written explanation for its rejection be made available to the Colegio.

Copies of the letters or mailgrams sent would be needed by the Colegio. Donations of \$5 or \$10, which are tax deductible, are needed to help with plane fares to send five representatives with the Colegio's attorney to Washington.

HUD announced that Colegio will be put on the auction block December 15, 1976.



"Having left school in the seventh grade, I began to realize how important education was. I know that I would never achieve any of my goals if I did not educate myself.....Education does not change things over night. It makes change possible and irreversible. Once you have it, it cannot be stolen or taken away. It is something to hand down to your children and grandchildren like a family treasure." CESAR CHAVEZ

SEND YOUR OWN LETTER TO:

Carla Anderson Hills, Secretary
Dept. of Housing and Urban Development
Rm. 10,000, 451-7th St. SW,
Wash. DC 20024

President Gerald Ford
White House
Washington DC 20500

Gov. Bob Straub
Office of the Governor
State Capital
Salem, OR 97310

Sen. Mark Hatfield
463 Russel
Senate Office Bldg.
Wash. DC 20510

Sen. Bob Packwood
Senate Office Bldg.
Wash. DC 20510

CAMPUS

PRESIDENTIAL TASK FORCE COMMITTEE

A Presidential Task Force for Chicano Concerns at the University of Minnesota has been established by University President C. Peter Magrath.

This task force consists of 16 members made up of University students, graduates and undergraduates, university staff and faculty personnel as well as community people from St. Paul and Minneapolis area.

This task force is the result of the May 1976 confrontation between university chicano students and faculty, and President Magrath concerning issues in the Chicano Studies Department and chicano students on campus. The issues that are to be looked at by the task force are; chicano student recruitment, recruitment and retention of chicano faculty and staff, and the MLK program in regard to chicano students. Recommendations are to be made on these issues in a report to be given Magrath by March 1, 1977.

ANTONIO ORENDAIN

Antonio Orendain, organizer of the Texas Farm Workers Union (TFWU), will speak on Friday, January 14, 1977, at 11:30 A.M., in the lounge of the Chicano Studies Department.

C.S.D. Chairman Manuel Guerrero expressed his hope that there would be a good student turnout for Orendain's presentation.

For further information contact Faith Porter at the Spanish/Portuguese Department, Folwell Hall, 373-0368.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

CHICANO LIBERATION FRONT

The Chicano Liberation Front has been formed. It is composed of members of the old Latin Liberation Front. A board of officers has been set up and a full fledged organizing campaign has been started. Any students interested in joining are asked to contact the Chicano Studies Department, 489 Ford Hall, 373-9707.

Chicano Liberation Front Statement:

"There will be an immediate challenge to any plans to cut back or to limit enrollment to any qualified Chicano Students at the University of Minnesota. The university cannot afford to limit education to the Chicano people."

Goals-

- 1) Institution of a Chicano Scholarship fund.
- 2) Annual Chicano Week.
- 3) Separate Chicano Orientation for all incoming Chicano Students.
- 4) Expansion of the Chicano Studies Department staff, faculty and student enrollment in their classes.
- 5) Cross listing of Chicano courses.
- 6) Fund the Chicano Cultural Center.
- 7) Fund a Chicano Newspaper.
- 8) Offer classes in the communities.

CHICANO STUDIES MAJORS

A reminder from Dr. Michael Lopez to all undergraduates seeking a BA in Chicano Studies. Be sure to declare your intention to be a Chicano Studies major to the CLA office. Unless you have done so, you are not officially listed as a C.S. major in CLA and will not receive your degree.

Dr. Lopez is the undergraduate advisor for Chicano Studies.

THE CHICANO STUDIES DEPARTMENT
Presents
MEXICAN-AMERICAN LECTURE SERIES

Fall Quarter

December 2, 1976

Dr. Mike Lopez
Associate Professor, Chicano Studies
Department, University of Minnesota
"Cognitive Styles and the Education of
Chicano Studies"

Winter Quarter

January 27, 1977

Dr. Gilberto Lopez y Rivas
Assistant Professor, Chicano Studies
Department, University of Minnesota
"La Resistencia de los Mexicanos en el
Siglo XIX"

February 17, 1977

Feliciano Rivera ***
Chairman of Mexican-American Graduate
Studies, San Jose State, California
Topic to be announced.

March 10, 1977

Alfredo M. Gonzalez
Interim Director, Minority Student
Supportive Services Program,
University of Minnesota
"Curanderismo: Alive and Well"

Spring Quarter

April 14, 1977

Manuel P. Guerrero
Chairman of Chicano Studies Dept.
University of Minnesota
Topic to be announced.

May, 1977 - Chicano Week

Rodolfo Acuna ***
Professor, Chicano Studies Department
California State University at
Northridge
Topic to be announced.

All speakers will give their presenta-
tions at Murphy Hall Auditorium.
Speakers with asterisks will give pre-
sentations in the evening and all
others during the day. Reception will
follow each lecture.



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

es una historia de manana
es una historia de amor
es una historia que amor reinera
por nuestro mundo
es una historia de mi corazon

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

QUOTES

If factions could ban together they
would accomplish things. They need to
cooperate and trust each other.

RAY ROYBAL

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

NOTICIAS DE AZTLAN

TEXAS FARM WORKER UNION

The Texas Farm Workers Union (TFWU) and La Raza Unida Party (LRUP) have joined together in a campaign to obtain legislation for Texas farm workers. The legislation will guarantee all Texas farmworkers the right to choose their union representatives. It also provides for fair procedures by which the farmworkers can choose these representatives. All legal agreements made between employers and employees are bound by law and cannot be broken or ignored by either party. Signatures are now being gathered to petition the Texas governor and legislature to approve this legislation. The Texas legislature will convene in January.

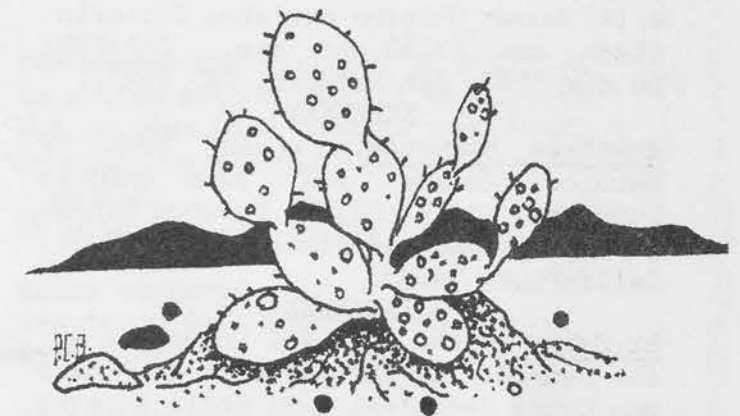
The TFW began to organize in the Rio Grande Valley with a small group of organizers led by Antonio Orendain. Orendain is a former Secretary-Treasurer of the UFW and was organizing under the auspices of the UFW. In May 1975 he called a general strike against the melon harvest in the Rio Grande Valley.

More than 3000 campesinos participated in the strike and work virtually came to a halt. In early June 1975 a grower fired upon a group of strikers and wounded 11 campesinos thus ending the period of non-violence that had been maintained by the strikers.

The UFW sent Gilberto Padilla, Secretary-Treasurer to survey the situation. Publicly he announced the UFW's support of the melon strike but privately encouraged Orendain to call off the strike because of lack of funds. The strike continued on whatever money the TFW could raise and they expanded the melon strike to include the fields in West and North Texas.

In December 1975, James Harrington, an attorney with the American Civil Liberties Union, began to circulate a petition to demand the evacuation of the TFW from their offices at El Cuhamil. El Cuhamil was built by Texas farm workers on land donated by the Catholic Church. This land and the building materials necessary were secured by Orendain when he was still affiliated with the UFW.

Along with several demands Harrington, claiming to be a UFW spokesperson, set the deadline of February 15, 1976 for the TFW to leave their offices at El Cuhamil. The TFW adopted the stand that they would not leave until they received a court order stating that Harrington had received his orders directly from Cesar Chavez, president of the UFW.



The TFW strongly supports the UFW and their national boycott efforts. In return Cesar Chavez has personally announced his support of the TFW and farm worker organizations throughout the country.

In September 1976 at La Raza Unida Party State Convention, the TFW and LRUP announced their active support of each other. They are circulating petitions for proposed farm worker legislation that will be introduced to the Texas legislature in January 1977. Please support the TFW, PO Box 876, San Juan, Texas, 78589.

BOOKS AND PERIODICALS

There are several very good Chicano publications out, some old and some new, that we think you should know about.

Chicano Communications Center, PO Box 6086, Albuquerque, New Mexico, 87107 has recently published 450 Years of Chicano History which includes lots of photos. Chicano history for only \$3.50 (includes postage). You might also check out their bilingual comic books, Emiliano Zapata and Tupac Amaru.

XXXXXXX

There is a beautiful monthly journal coming from San Antonio that has been around for about two years now. CARACOL, Chicano journal con un poquito de todo, deals with national Raza issues and also carries some heavy poetry and art by well (and not so well) known Chicano artists. Subscriptions are \$3.50 por ano. CARACOL, PO Box 7577, San Antonio, TX 78207.

XXXXXXX

Restless Serpents, poetry book by Bernice Zamora and Jose Antonio Burciaga. Only \$3.50, Disenos Literarios, 318 Oakland Place, Menlo Park, California, 94025.

XXXXXXX

El Gallo is the official newspaper of the Crusade for Justice alli en Denver con Corky Gonzalez. El Gallo appears every few months for \$3.50 (12 issues) El Gallo, 1567 Downing St., PO Box 18347, Denver, Colorado, 80218.

XXXXXXX

If you want to read a real life story of the Chicano movement in East L.A. with gut level honesty check out The Revolt of the Cockroach People by Oscar Zeta Acosta, Brown Buffalo, Chicano attorney. You can order it from Cultural Distribution Center, PO Box 7492, San Antonio, TX 78207. They stock alot of Chicano books so ask for their catalogue.

XXXXXXX

A new poetry book by Cecilio Garcia-Camarillo, Carmen Tafolla and Reyes Cardenas---Get Your Tortillas Together for \$2.25 (includes postage). Order from Cultural Distribution Center, PO Box 7492, San Antonio, TX 78207.

IN AMATL



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Founders---Chicano Coalition de Aztlan
Editor-----Rogelio Hernandez
Asst. Editor---Theresa Garcia
Contributors---Ellen McCarty
Ray Roybal
Armando Estrella
Paul Basques
Stevland Wonder

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

IN AMATL IN XICANOME EXISTS TO GIVE THE CHICANO AN OPPORTUNITY TO EXPRESS HIMSELF THROUGH THE LITERARY DEVICE OF HIS OWN CHOICE. IN AMATL IS ALSO A SOURCE OF INFORMATION FOR CHICANO STUDENTS AND COMMUNITIES ACROSS THIS COUNTRY. INFORMATION VITAL TO THE CHICANO'S AWARENESS OF HIMSELF, HIS PEOPLE, AND OF THE SOCIETY IN WHICH HE LIVES.

CHICANO STUDENTS, CHICANOS OF THE TWIN CITIES COMMUNITIES AND INTERESTED PERSONS ARE URGED TO SUBMIT THEIR COMMENTARIES, ARTICLES, POEMS, AND INFORMATION BY THE 15th OF EVERY MONTH TO:

IN AMATL IN XICANOME

c/o CHICANO STUDENT CULTURAL CENTER
RM. 201, DOME CITY 376-1233
308 15th AVE. S.E., MPLS., 55455

c/o CHICANO STUDIES DEPARTMENT
489 FORD HALL 373-9707
U OF M

c/o CONSOLIDATED H.E.L.P. CENTER
317 17th AVE. S.E., MPLS., 55455
U OF M

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

IN AMATL

PLEASE PUT ME ON YOUR MAILING LIST

NAME _____

ADDRESS _____

STATE _____

ZIP _____

NUMBER OF COPIES _____

Are you hungry for Mexican food?
Morgan's - Mexican & Lebanese food.
736 South Robert Street
St. Paul, Minnesota 55107
222-9124

MIGRANTS IN ACTION - GRANT

Migrants In Action, located at 1162 Selby Avenue, St. Paul has received a \$95,000.00 grant from the State of Minnesota to be used for Chemical Dependency Programs. This money was received from the Governor's Chemical Dependency Bill # HS 1199.

MIA will be making coordinated efforts with other agencies. 60% of the money will be allotted to Ramsey County, 30% to Hennepin County and 20% to out state agencies.

The money will be allotted on an eight month basis to begin on December 1st.

Latinos will be the target group toward which the money will be directed. Each program will apply the money to develop outreach toward the patient, prevention of dependency, intervention and treatment.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Now I Know the birthday of a nation
Is a time when a country celebrates
But as your hand touches your heart
Remember we all played a part in
America
To help that banner wave

Heart surgery
Was first done successfully
By a black man

Friendly man who died
But helped the pilgrims to survive
Was a redman

Farm workers rights
Were lifted to new heights
By a brown man

The railroads for trains
Come on tracking that was laid
By the yellow man

We pledge allegiance
All our lives
To the magic colors
Red, blue and white
But we all must be given
The liberty that we defend
For with justice not for all men
History will repeat again
It's time we learned
This World Was Made For All Men
Stevland Wonder

IN AMATL IN XICANOME²
RM. 201, DOME CITY
308-15TH AVE., SE
MPLS MN 55455

IN AMATL IN XICANOME²
RM. 201, DOME CITY
308-15TH AVE., SE
MPLS., MN 55455



IN AMATL XICANOME

VOL. 3 2ND EDITION, 1982

J.C.

Para el Pueblo Latino en America

Interview with Luis Aguilar, Director of the Chicano-Latino Supportive Services Center.

Luis Aguilar, from Yakima Valley in Washington, has been director of the supportive services center for over a year. In light of the state budget crisis and subsequent cutbacks at the University Inamtl In Xicanome asked him about the future of the program.

Why did you come to Minnesota?

Well, it wasn't the money. I had been raised in the state of Washington and I wanted to get a different perspective. I was most interested in professional and personal growth.

Is there a different perspective here?

Since I've come here I've expanded my knowledge of what the midwestern mentality is all about. One of the first things I noticed is the name of the place where I would be working. Having been raised in a place where the Latino population is 99% Chicano, it was a new thing to deal with other Latino groups. I'm learning that I need to expand my information base about different groups and that the Latino population is multi-faced.

Another part of that is that I had been working at a small community college. If there is a more complex university than this one, I don't want to know where it is. I've worked in a high school, community college, mid-sized college and now a large university. You learn that the bottom line on making things happen is not the intellectual argument, but the impact you can make on administrators on both an individual and personal level.

Do you see any conflicts between the different groups served by C/LSSC?

Although we have a lot of similarities there are some unique differences. In this economic era especially, we can't afford to allow ourselves to get caught up in each other's differences. We need to identify those differences that create tension and deal with them up front. I think that we are serving more of a cross-section of students than this office has ever done. This is not by design. I think what's been happening is that those students that do come here are treated right. If there are any murmurings out there I'd like to hear about it.

This factionalism is unhealthy. It's divided us for too long. It is not a new issue. By necessity we have to come together. Economics is a part of that. Another is the need to live in harmony. I have not sensed an opportunity to discuss these differences. I think the opportune time is now. The economic time will help us recognize our blood ties.

UNIVERSITY of MINNESOTA
CHICANO LATINO STUDENT CULTURAL CENTER
122 PLEASANT AVE. S.E.
RM. 15 TEMPORARY NORTH OF APPLEBY
MINNEAPOLIS, MN 55455

Irene Bethke-Gomez
Admin. Aide
127 City Hall
Mpls, MN 55415

Is there any chance of such an organization forming soon?

A student organization needs to be formed. The student center is not an organization. The staff of the student center was not elected. They hold paid positions. The center is charged with the responsibility of promoting cultural affairs. However, it should be the focal point on campus for Latino students.

Technically, there is no official student voice. It may be the best mechanism, but if so, that must be formalized.

Is there any chance of such an organization developing soon?

I'm very excited. I've seen some positive energy being generated. I think we can do some very positive things.

Manuel Rivera

CHICANO STUDIES

The total effect of budget cuts on the Chicano Studies Department at the University of Minnesota still remains uncertain. At this point, the University administration maintains that reduction of the Department is not being considered. However, the Chicano Studies Faculty remains concerned that the University's plans to "reorganize" the Department will, in fact, amount to a reduction. Ostensibly, the Policy and Planning Committee of CLA is open to the Department's recommendations that:

- 1) Chicano Studies remain an autonomous Department with all the powers of one.
- 2) A search for the senior faculty position vacated Rolando Hinojosa be conducted this year.
- 3) A tenure track position shared by General College and Chicano Studies be created.
- 4) The Chicano Studies Department and the Chicano/Latino Learning Resources Center both be located in Ford Hall, for better communications and sharing of resources.
- 5) The University should commit itself to insuring a core Chicano Studies faculty of at least five members and strongly encourage other Departments to hire Chicano scholars.

Dean Lukerman has appointed a committee chaired by Denis Valdez (Chicano Studies) to provide more specific recommendations concerning the implementation of those made by the Department. Also serving on this committee will be Luis Aguilar (Chicano/Latino Learning Resource Center), Stuart Schwartz (History), Thomas Buckley (General College) and Paul Cavitt (CLA Student Intermediary Board).

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Mpls., MN
Permit #155

OPINIONES

An open letter to the Daily:

This publication is the fruit of a boycott against your paper initiated by the Chicano/Latino Student Cultural Center little over a year ago. A vile Daily editorial associating preserving the spanish language with "hispanic inferiority" and "economic and social poverty" offended students enough to propose a boycott of the paper. The editorial was seen as proof that the student paper at the U of M did not represent their interests as citizens and students of this country.

The purpose of bilingual/bicultural education is to achieve fluency, both written and spoken, in two languages by combining instruction in the native and "foreign" language. Presumably, such a student should be able to take courses in either language! English is an indispensable tool for social mobility in this country, but spanish is an indispensable part of us: we need and want to master both of them. The native peoples of this land did not require that colonists subsume their native tongues in order to live here. Why must you insist on such an arrogant and bigoted requirement for economic and social opportunity? Besides, the Treaty of Guadalupe Hidalgo guarantees the right of "Mexican-Americans" to retain their language, culture, and traditions!

The negative tone dominating the coverage of Chicano/Latino affairs and those of other minority students as well as the apparent disregard for affirmative-action hiring policies are also disturbing. While there have been a few good articles recently pertaining to Chicano/Latino concerns, most "minority" student issues are dealt with insensitively, as your letters section attests. Black, Muslim, Native American and Chicano/Latino students have repeatedly complained about such coverage. As for affirmative-action hiring policies, the establishment of "Ethnic Perspectives" does not indicate a commitment to serving "minority" students or "ethnics" since the articles by regular Daily reporters belie the face-saving attempt. Establishing a separate section devoted specifically to "minority" students that appears every other week is insulting when one considers that the sports section appears daily and that the entertainment section appears weekly. Is one to assume that the issues confronting "minority" students are not compelling enough to warrant more substantial coverage?

Does the outcome of the Big Ten Title or the debut of a new dance troupe merit the same attention as topics like: the immigration "problem" posed by "illegal" aliens, the progress of school integration, the conditions of the chronically unemployed, the racial, social, and ethical implications of budget cuts and tuition increases, the administrative neglect of Chicano Studies, and school closings throughout the Twin Cities? When such issues are covered, are the interests and concerns of poor people and non-Anglos dealt with?

Since the Daily has been either unwilling or unable to deal with our concerns, we have been forced to form our own publication. While it has neither the funding nor the physical plant of the Daily, it is our intent to provide students and the community with a press that will be truly responsive to their situation and concerns. We hope to publish three or four times per quarter with the help of our readers. We urge all students to withhold the fee that the Daily receives from their fee statements and contribute to our efforts. A special call for solidarity on this issue goes to those people involved in "Ethnic Perspectives" and the student cultural centers. We are not the only ones slighted by the Daily and if we work together to establish our own publication we can show everyone that not only can we identify the inadequacies of the University, but that we can also develop constructive solutions to address them.

Either a retraction or a clarification of the Daily editorial board's position on bilingual/bicultural education in the public schools is unavoidable. The Daily must answer to both the Latino students and the community on this vital issue of concern for cultural dignity and respect for pluralism in a "democratic" country.



I'm the man of the house!

NUESTRA GENTE

Nuestra gente esta bajo asalto. Cada día recibimos informes sobre atrocidades cometidas contra los ciudadanos de El Salvador, Guatemala, Chile, Argentina, y Puerto Rico. ¿Quién es responsable por la tiranía y el terror que arrasan a Latinoamerica? Ronald Reagan y Alexander Haig quieren convencernos que las desgracias se deben a la intervención comunista. Ellos exigen más dinero y armas para mantener a dictadores que invitan a corporaciones internacionales a que se adueñen del pueblo. Cuando el pueblo se alza en contra de abusos militares sus hijos son aplastados sin compasión. ¿Podemos aceptar que nuestros impuestos sean usados para degollar a nuestros hermanos latinoamericanos? Asegurar la libertad de nuestros hermanos es nuestro deber como latinos. Debemos hacer todo lo posible para apoyar los esfuerzos de cualquiera que se oponga a la tiranía y la dominación yanqui de pueblos soberanos, sin miedo de los rotulos asperos imperialistas emitidos para denunciar la lucha del pueblo para afirmar su dignidad. ! TODOS A LA MANIFESTACIÓN EN CONTRA DE LA INTERVENCIÓN YANQUI EN EL SALVADOR !

MARZO 24, MIÉRCOLES, 1982 7 PM 239 SELBY AVE. ST. PAUL
SERVICIO EN CONMEMORACIÓN ASESINATO DE ARZOBISPO
ROMERO, LA CATEDRAL DE SAN PABLO- ST. PAUL CATHEDRAL

IN AMATL IN XICANOME

Editor - Manuel Rivera **村安光**
Illustrators - Justino Cruz, Alma Cuebas
Drama Critic/Layout - Rudy Hernandez
Calender and Announcements - Estela Tapia

Many thanks to the students who helped out with the typing: Margie, Mario, Carlos and especially Rosemary.

The "Teatro Latino" recently (February 10) performed a two act play entitled "Rancho Hollywood" at Coffman Memorial Union Lecture Hall.

Latino teatro groups, such as this, were first organized to present social issues to the public. The origin of "teatro" groups goes back to California when Luis Valdez first organized "El Teatro Campesino" with the approval of Cesar Chavez during the farmworker's strikes. Many other groups then formed and continued to present social issues to the public. "Teatro Latino" was organized this past summer; "Rancho Hollywood" is its second performance.

A unique characteristic of all Latino teatro groups is to draw upon amateurs and professionals alike to make up their troupe. This was the case in "Rancho Hollywood". Some of the actors were volunteers with very little previous acting experience, nonetheless, the acting was very good.

"Rancho Hollywood" showed the false images portrayed by minorities in many Hollywood films.

The turnout was good. There were approximately 75 people at the performance, most of which were Chicano/Latino.

Judging from the response of the audience, I must say that "Rancho Hollywood" was a success.

ANNOUNCEMENTS

Congratulations! To Jose and Margarita Carrera on their new born baby boy. He was born on Feb. 19, 1982 at 10am and was named after his father, "Jose del Valle Jr."

U of M Educational Advisory Board is looking for another student representative. This board was appointed by President Magrath for the purpose of involving Chicano-Latinos in the development and monitoring of programs for Chicano-Latino students. Contact: Luis Aguilar or Carlos Eduarte.

"Casa de Esperanza" is looking for volunteers. This organization is being organized to provide shelter and counseling services to battered Chicana-Latina woman. If interested call: 374-2996, ask for Lollia Reyes Smith.

Teatro Latino is holding workshops, for those who are interested, every wednesday at 7:00pm at Pillsbury House. These workshops include: Mime, improvisations, technical training, acting, and writing skills.

Latino-Soccer Club--Past members are currently meeting every Friday at 5pm at the Field house. Championship competitions will be held during Spring and Summer quarters. Sponsorship is needed! Contact: Carlos Eduarte-376-1233, Victor Tapia 376-8020.

Softball Club--Jorge Negrete and Mario Echavarria are organizing a Softball team. For those who are interested please call: 376-8020 or 646-1073. Sponsorship is needed!

Keeping in Shape! Currently, Chicano-Latino students are meeting every Wednesday and Friday at the Field house at 5pm to play basketball and do some running. Anyone willing to join them is welcome.

Chicana-Latinas are not far behind! They are also meeting every Friday at the Field house at 5pm to do some jogging, exercising and go to the sauna afterwards. Everyone welcome!

Free Dancing Lessons--El Ballet Mexicano is offering beginning lessons on Saturday from Noon-2:00pm, starting March 6. These lessons are offered in hopes of expanding their troupe and both men and woman are cordially invited!

Elections for Director of the center for next year will be held at the end of Spring Quarter at C.L.S.C.C Interested applicants should come to C.L.S.C.C. for additional information. Applicants will undergo screening interviews by current director and advisorv board.

Victor Jara Memorial Fund presents in concert: ROY BROWN AND AIRES BUCANEROS and local muscians: Larry Long and Prudence Johnson. Friday April 2 at 8pm at Willey Hall, West Bank U of M. 6\$ advance 7\$ at door. Proceeds are for Salvadorean and Guatemalan Refugees.



¿Te Cortaron a ti También?

Calendario

TUESDAY, MARCH 16 -

"Casa de Esperanza" board of directors meeting. Centro Cultural Chicano, Mpls. 6:00pm.

SUNDAY, MARCH 21 -

Hispanic Artist's Show, featuring two dimensional works under glass: watercolor, drawing, painting. Our Lady of Guadalupe Church, St. Paul. 2:00-7:00pm.

SATURDAY, MARCH 20 -

U of M Hispanic Educational Board Meeting.

FRIDAY, APRIL 2 -

Concierto de beneficio para los refugiados salvadoreños y guatemaltecos. Benefit concert for Salvadoran and Guatemalan refugees. "Aires Bucaneros" y Roy Brown. Wiley Auditorium, U of M, 8:00pm. \$6.00 advance tickets, 7.00 at the door. For more information, call: 874-0373.

MONDAY, APRIL 19 - MAY 7

"Luz Latina"-Exhibition of art work by latinamerican artists, featuring paintings and photography. Coffman Union, U of M Gallerys II and III.

Gallery II: M-F 10:00am-4:00pm Paintings
Gallery III: M-F 7:00am-11:00pm Photography
Sat. 7:00am-1:00am
Sun 12:00pm-10:00pm

CHICANO/LATINO WEEK

MONDAY, MAY 3-

Opening Reception featuring music by "Kiko Rangel" Wine and Cheese will be served. Gallery II CMU, U of M. 7:00-9:00pm.

TUESDAY, MAY 4 -

Noon Concert and Poetry Reading at the Whole, U of M.

WEDNESDAY, MAY 5 -

"History Day"-Panel Discussion followed by a performance by El Ballet Mexicano. CMU Theater, U of M. 2:00-4:00pm.

THURSDAY, MAY 6 -

Noon Concert and dramatic reading. CMU Whole, U of M.

FRIDAY, MAY 7 -

"Hispanic Women's Conference" featuring workshops, guest speakers, a talent show and a dance. CMU Theater and Mississippi Room. Fee required for conference and dance. For reservations call Ruby:348-2100. 8:30am-6:00pm. Chicano/Latino Week Dance-Music by "Sabrosón". CMU Great Hall. 9:00pm. For more information call: 376-8020.

All activities are free unless otherwise indicated.

POETRY

i won't

i won't compete in the white man's game

i won't assimilate

i won't take the blame

for destroying mother earth ignoring God,

spreading greed

no i won't take the blame

i won't pay heed

for there's the hungry, the old, the sick

and the poor and

i won't be ashamed to be brown anymore.....

Maria Velasco

Alone

as I look about me

I see many faces,

Yet I see no one

I know no one.

The faces speak

the lips move to form words

But I do not hear them

Their voices are not directed towards me.

Though I am surrounded

by everyone,

I stand alone.

I am one and yet I am none.

Their eyes wonder about

to see

But I am invisible,

I am not seen.

I speak to the faces

my chords vibrate in desperation,

Yet the ears do not listen

They cannot hear.

I stand alone, in isolation

My heart grieves for love,

My cries, my words, my pleas,

are waiting to be heard.

Angelita Velasco



Who can we buy today?

Jc

"NUESTRA CASA ES SU CASA"

CASA DEL PUEBLO
194 CONCORD STREET
ST. PAUL, MINNESOTA

TELEPHONE# 222-9117

HOURS: SUN-THURS 11am-9pm
FRI-SAT 11am-2am

OWNERS: LUIS AND EMMA TREJO

Soy mas

Soy mas que esta cara que tu puedes ver

Soy mas que la sangre y los huesos de mi ser

Soy masque dos manos que saben trabajar

Soy mas que una mujer con quien acostar

yo soy espiritu maravilla de mi creador

yo pienso yo sueño yo siento el amor

Soy mas que un pedaso de carne carnal

Soy humana llena de vida inmortal.....

Maria Velasco

invierno

Oh beautiful mother earth

your silent sleep entrances me

as the white blanket covers you...

duermase and go inside yourself

conception of life fetus

i want to crawl inside you and join

you in your womb

regresando a la muerte y despertando

donde luz

siguiendo el círculo de vida y muerte...

IN AMATL

CHICANO
NEWSLETTER

IN XICANOME

CHICANO/LATINO
STUDENT CULTURAL
CENTER
VOL. 3 1st EDITION 1981

Help Save Our Chicano Studies Department

Recent publicity in the newsmedia makes it clear that these are hard times for the University of Minnesota. This, of course, will affect the Chicano Studies Department adversely for a number of reasons. First, it is a small and relatively new department. Second, Chicano Studies in general is a developing area and thus misunderstood by the academic establishment. Third, it emerged from the progressive political activism of the late 60's, which is no longer "fashionable" in these days of Reaganomics and political conservatism. Given these factors, it's no surprise that the recent shortfall of State monies will fall heaviest on departments like Chicano Studies.

The immediate effects of the current crisis on Chicano Studies are these: 1) The search for a much needed senior faculty member has been POSTPONED INDEFINITELY. 2) Our full-time secretarial position has been cut to half-time EFFECTIVE NOVEMBER 16, 1981. 3) Despite the University administration's written commitments to maintaining the Chicano Studies Department, it is taking a course of action that clearly leads to the Department's disintegration.

Some of the reasons given for these developments are: 1) That the enrollments in Chicano Studies courses have been low in recent years, 2) that there are too few declared majors and minors to justify its departmental status and 3) that a departmental structure is not needed to offer a reputable academic program (for example, American Studies and Latin American Studies). However, the administrators need to examine more closely the fact that enrollments this year have tripled over last year's and that negotiations being made by Professor Valdes and Vallejos will have the effect of stabilizing enrollments. They also need to realize that, unlike some non-departmental programs, which can tap faculty expertise from various departments, Chicano Studies cannot. There simply is not the expertise in the established departments that is needed to offer our courses. (Nor is this likely in the unforeseeable future.)

How, then, do we—concerned faculty, staff and students—respond to these threats? The faculty response has been one of displaying its commitment to the education of Latino Students, by forming alliances with sympathetic faculty and staff, and by establishing our courses in the university system so they will become more accessible to students.

Chicano Studies is also restructuring its major and minor to make them realistically more attainable to students. (See the new description of the Department to be published in next year's CLA Bulletin.) Chicano Studies has also formed crucial ties with the General College, which will benefit Chicano/Latino students admitted into GC.

Concerned students can show support by insisting that the University Administration honor its written commitments to the Chicano Studies Department. Just as important is actual enrollment in the courses. Enroll in the courses and encourage others to do so. Find out how certain Chicano Studies courses can fulfill graduation requirements. Those who have already taken a number of our courses should **consider declaring a major or minor.**

The process is really very simple and of great importance to the Department's survival. Students should also call or, better yet, visit the Department to offer suggestions, constructive criticism, to receive major/minor advising, and just to show support.

Chicano Studies is at an important junction. (¿Pero que hay de nuevo?) We need a united show of support and resistance to these recent threats. While we are, like others at the University, willing to "bite the bullet" in these hard times for the University, we refuse to "bite the dust."

Respectfully submitted,

Tomás Vallejos, Ph.D.

Assistant Professor

Chicano Studies Department

CHICANO STUDIES (CHIC)

Staff—Chair., to be announced,

483 Ford Hall

Assistant Professor: Valdes, Cisneros, Vallejos

The Chicano Studies Department offers an interdisciplinary program leading to a major and minor in Chicano Studies. Courses are designed for students interested in the social, historical, and cultural experience of the Mexican population in the United States. The program specializes in bilingual-bicultural education and various fields of Chicano Studies.

B.A. MAJOR SEQUENCE

Required Preparatory Courses – 1105, 1106, 1107

Spanish Language Requirement – 1404, 1405, 1406 or equivalent Spanish courses.

Major Requirements – 20 credits from 3xxx courses (may include appropriate courses from other departments accepted with approval of adviser) Senior Essay—5970

MINOR SEQUENCE

Required Preparatory Courses – A minimum of two (2) from the following: 1105, 1106, 1107

Minor Requirements – 16 credits from 3xxx or 5xxx level courses, with approval of advisor.

Information provided by the CLA Advising Office, 114 Johnston Hall, 376-4533.

1. Student decides he/she wants to declare a Chicano Studies Major or Minor.
2. Student goes to Chicano Studies Department and picks up the Chicano Studies Major or Minor Program form.
3. Student makes appointment with Chicano Studies Adviser to go over the Chicano Studies Major or Minor Program form and to plan the major or minor course work.
4. When the student and the adviser complete the Major or Minor Program form, the adviser signs the Program form. (various copies, Adviser, Department, Student, College Advising Office)
5. The student then takes the Program form to his/her Advising Office. In the case of Chicano Studies, take to office 114 Johnston Hall.
6. Voila. The student has declared a Chicano Studies Major or Minor.

TAKEN FROM CIPES:

Committee in Solidarity with the People of El Salvador

A NEW FACE

The Chicano Studies Department has a new addition to its faculty this fall in the person of Tomás Vallejos. Professor Vallejos comes here following a two year stay at the University of Wisconsin, Whitewater, where he held the position of Chicano Studies Director.

A native of Southern Colorado, Tomás received his B.A. in English at the University of Northern Colorado (Greeley, CO). He received his M.A. and Ph.D. in English and American Literature at the University of Colorado in Boulder, where he was an instructor of English and Chicano Studies. He also taught composition a number of years for the United Mexican American Students' Educational Opportunity Program (UMAS-EOP) at CU. His current research is concentrated upon revising the manuscript of his doctoral dissertation, entitled "Mestizaje: The Transformations of Ancient Indian Religious Thought in Contemporary Chicano Fiction."

Tomás is pleased with the opportunity to teach Chicano Studies at the University of Minnesota and hopes his stay here will be lasting and productive.

A LETTER TO DAILY EDITOR

In regard to the letter that was sent on May 20, 1981 concerning your attempt in implementing new staff positions and opportunities for "non-white" minority students.

Needless to say that your procedures have not been geared toward the Chicano/Latino community at the University of Minnesota.

We the Chicano/Latino Students feel that there has been a lack of faith and responsibility from the Minnesota Daily and from the Executive Editor Michael Douglas.

Needs and Values of Chicano/Latino Students as well as those of other people of color have not been accepted by the Minnesota Daily, and moreover by the School of Journalism.

We feel that Michael Douglas and the Minnesota Daily should be held accountable to prove its good faith by pressing the issue of its so called Affirmative Action plan.

Two years ago El Salvador was to most North Americans just another one of those banana republics somewhere south of the Rio Grande and full of the impoverished and illiterate peasants we have all been taught to expect in "undeveloped" countries.

Today the U.S. government is the very isolated supporter of a Salvadoran junta intent on killing those same peasants. All told, over 30,000 Salvadorans have been killed in the last two years. All in the name of fighting communist aggression. Can "international terrorism" really explain the struggle for freedom in this tiniest of Central American countries?

In 1932, 20,000 Salvadorans were massacred in a two-week period because they had organized to demand higher wages and decent living conditions. Since that time, the country has been ruled by one military dictatorship after another, all serving the interests of the wealthy few.

In the 1960s reformists attempted to develop viable political parties in order to effect social reform through the electoral process. But whenever opposition parties gained enough strength to win an election, the military simply ignored the ballots and installed its own candidate.

Frustrated by decades of economic, social and political repression and continued military rule, the opposition began forming worker and peasant movements. The Catholic Church became active in the struggle for reforms, especially among the rural peasantry. Broad-based popular organizations and nationalistic guerilla movements began to take root.

In October 1979, the pressures from below forced a group of military officers and civilians to overthrow the brutal government of General Carlos Romero. A military-civilian junta promising reforms was installed with the support of the U.S. Pentagon.

Three months later, virtually all the civilians resigned from the government, citing their helplessness to stop the violence. In fact, the widely-acclaimed land reform had been used to mask a militarization of the countryside, and the paramilitary "death squads" actually stepped up their activities.

During the rest of 1981, the junta was restructured three more times, purging the government of all moderate elements. Today the military has only a remnant of the once-popular Christian-Democratic Party to maintain the flimsy facade of a "centrist" junta.

As the reactionary forces regrouped, however, their opposition was itself consolidating. On April 18, 1980, the Democratic Revolutionary Front (FDR) was formed, joining all mass organizations, major trade unions, the universities, and sectors of the Catholic Church into a united front. It is the FDR and its military counterpart, the Farabundo Martí Forces of National Liberation (FMLN), which lead the revolution against the genocidal junta.

Yet Secretary of State Haig has branded the FDR a "tiny Marxist band of terrorist" and, with that evaluation, provided the military aid necessary to "save" El Salvador from the communists. Tragically, these weapons are being used to terrorize the majority of the population. For President Reagan has sent 54 military "advisors", 14 Huey helicopters, and thousands of M-16 rifles to "one of the most out-of-control, violent, bloodthirsty groups of men in the world," according to former Ambassador to El Salvador, Robert White.

Few nations accept Reagan's Central American policies. France, Mexico, Austria, Ireland, and others have, in fact, publicly recognized the FDR as a "representative political force." Within the United States, hundreds of thousands of people have expressed their opposition; mail on El Salvador to the White House runs 10 to 1 against State Department policy; the Senate has placed restrictions on military aid to El Salvador.

Today the junta is on the verge of collapse. The FMLN controls large zones of El Salvador and is inflicting heavy losses on the army. The junta needs large infusions of U.S. dollars to keep the economy afloat. While there has recently been talk of negotiations and mediation, it is also very possible that the Reagan Administration will choose to escalate its intervention.

We in the United States have a choice to make: either we sit back and allow our government to escalate its war against the Salvadoran people, or we act to STOP U.S. INTERVENTION. We hope that you will clip and fill out the form below and return it so we can work together on this critical issue.

The **Committee in Solidarity with the People of El Salvador** (CISPES) is a national organization calling for an end to U.S. intervention in El Salvador. CISPES is now conducting an emergency aid campaign for Salvadoran refugees.

C.L.S.C.C. UPDATE FALL QUARTER

For the approximately 600 Chicano and Latino students attending the University of Minnesota, the Chicano/Latino Student Cultural Center hopes to make their stay easier and more successful.

"The purpose of the Center is to provide programming for cultural events to serve students," said Carlos Eduarte, director of the Center.

The Center is presently focusing its efforts on three problems at the University. "Our most important problem right now is retention," said Eduarte. Many Chicano and Latino students come to the University and never finish a two or four year degree.

The Center tries to combat this problem by providing a sense of community to the students, tutoring services and scholarships. If you have no one to associate with at the University, "you will wash out," said Rudy Hernandez, editor of the Center's newsletter.

The second problem area at the University, Eduarte said, is the **Daily's** coverage of events concerning the Chicano/Latino community. "We've charged that they've misrepresented us," Eduarte stated. "They don't cover the issues, and when they cover them, they don't do a good job. They also run racist ads," he added.

"A lot of times they're not conscious of what they're doing, and that's the thing, I think, that really bugs us most," Eduarte said.

"We want to be accepted just like anyone else," said Ruben Adoin, member of the Center. By boycotting the **Minnesota Daily**, the Center hopes to make the paper more aware of the needs of Chicano and Latino students.

The "racist ad" Eduarte was referring to was for the Haberdashery, explained **Daily** editor Michael Douglas. In it was a "bandito figure" that offended the Chicano and Latino students. Douglas said the complaint from this group was referred to the advertising department of the **Daily**, which then contacted the Haberdashery to say it would no longer run the ad in its present form.

Douglas said the **Daily's** coverage of Chicano/Latino activities may not be as complete as they'd like, but nearly every university organization complains of the same thing. "We don't do a perfect job of covering anybody," added Chris Ison, managing editor of the **Daily**. Douglas explained that it's not possible to cover every organization fully.

The third major problem is that the Chicano studies program "is slowly crumbling," Eduarte said. The program has been run "awkwardly" in the past by "people that didn't reach out to the

students," he maintains. This prevented class growth and led to layoffs of staff members.

Poor management was not the only reason for the faltering of the program. Eduarte said college policies have made it difficult for Chicano and Latino students to take Chicano studies courses. Most Chicanos and Latinos are in General College, he said, but Chicano studies is a department of the College of Liberal Arts. Present policies prevent General College freshmen from taking any CLA credits their first quarter, and only a limited number in the next two quarters.

Although the Center is open to all students, "Most of our students are Chicanos and Latinos."

Eduarte gave his own definition of the terms "Chicano" and "Latino." He said a Chicano is a person of Latin, primarily Mexican, descent that was born and has been raised in the United States. A Latino is a person born, and, at least partially, raised in a Latin country.

Funding for the Center comes from two sources: tuition and the Coffman Union Program Council. Of the 18 cents of each student's tuition that goes toward cultural affairs, the Chicano/Latino Student Cultural Center gets 3 cents. This comes to about \$9,000 a year from tuition.

Right now the center has four staff members and a six-member advisory board that makes policy decisions.

Some of the Center's activities include cultural programs, dances and potluck dinners. "Our main event comes in May, which is Chicano week," Eduarte said. "It's a celebration of the Mexican's victory over the French in the 1860s when France invaded Mexico."

"On the fifth of May there was a historic battle, so that's a historic day in Mexico and it's become a historic day here. In Minnesota it's been accepted as National Chicano Week," he said.

FOCO CONFERENCE

The National Association of Chicano Studies (NACS) held its 4th annual Midwest FOCO conference Saturday November 14, 1981 at Indiana University Northwest in Gary, Indiana. It was sponsored by Chicano-Riqueno Studies of Indiana University Northwest and the Midwest Latino Council on Higher Education (MLCHE). Three faculty and four students from the U of M attended.

The theme of the FOCO was "The Hispanic in the Midwest", and the four sessions were titled: "Hispanic Literature

FOCO CONFERENCE (Con't.)

in the Midwest. The Chicano Historical Experience in the Post WWII Era, Language and Education, and Latino Research and Publications, respectively.

It was noted that Latinos in the Midwest have been late bloomers when it comes to literature and the arts. Encouragement was strong for more Midwest Latino writers to express their views and share their life experiences. Two Midwest writers known to us were mentioned: Alfredo Gonzales and Marcela Trujillo Lucero. Marcela wrote "Life in Roseville". A new publication expressly for Midwest Latinas is the "Third Woman", put out by Chicano-Riqueno Studies, Ballentine Hall 849, Indiana University, Bloomington, IN 47405.

Dr. Denis Valdez, Assistant Professor of History in the Chicano Studies Department here at the U of M, read his soon to be published paper entitled "An Era of Uncertainty: The Formation and Growth of Mexican Communities in Michigan, 1938-1964." Dr. Valdez is the state representative for MLCHE and Luis Aguilar, who also attended the conference, is the treasurer.

The Midwest Latino Council on Higher Education is a vehicle for gathering together those Latinos interested and/or working in institutions of higher learning in the states of Minnesota, Illinois, Indiana, Iowa, Michigan, Ohio, Wisconsin, Nebraska, Kansas, and Missouri. It is also meant to give greater visibility to and create solidarity among La Raza.

In our own Save Our Studies (S.O.S.) crisis here on campus the MLCHE members have offered counsel and support. The Council as a whole and individual influential members have offered to write letters and/or make telephone calls to C. Peter McGrath and CLA Dean Lukermann. It was also strongly suggested that we can't do too much now to organize now in anticipation of the crisis worsening, as it most likely will before our efforts can affect the outcome. A final note about the MLCHE is that they will hold a conference sometime in February which will be featuring special workshops for students.

Lastly, the National Association of Latin American Students (NALAS) was formed on March 25, 1981. Its purpose is primarily to be a communication network and support system for Latino student organizations in higher education throughout the United States. The Chicano/Latino Student Cultural Center is a member but they also want to encourage individual membership as it makes for a stronger networking system.

Look into my eyes—brown
My dark hair, my skin
Because of this—soy Mexicana
Listen to me speak
My English is fluent
My Spanish I must learn
My complexion is fair
Because of this—soy guera
Who am I?

Cual es mi cultura?
I cover my ears
And close my eyes in confusion
I speak English
Yet, They look down upon me
I worked in the fields
Under the hot sun
With you hermana, contigo hermano
Yet, They still look down upon me
I am an island
The Whiteman has stood on my land
The Mexican has stood on my land
Because of this—I am bi-cultural
Mis padres nacieron en Tejas
Mi abuelo nacio en Mexico
Because of this—I Soy Chicana!

Angelita Velasco

Desde la azotea del edificio Tioga
en la universidad de San Diego
una estudiante ha saltado al aire de la
noche.

Las noticias invaden la mañana.
Y las madres cierran los ojos de horror
y abrazan a sus hijas.

A los padres se les rompe la mirada
como un vidrio por la piedra de un niño
travieso.

Los psicólogos aprietan los puños y los
dientes
y odian a la vida como a una pared de
niebla.

La iglesia pide por el alma de la jovencita
y aconseja a los jóvenes buscar a dios.
El FBI manda a sus sabuesos.

La gente murmura cosas de oído a oído,
un ruido como de cadenas y campanas.
Los jóvenes se revuelcan en un silencio
de siglos.

Los altos funcionarios ni siquiera se
enteran.

Y los que alguna vez han pensado en el
suicidio

se preguntan cuál sería su secreto
mientras se les pone la piel de gallina
y se sienten más solitarios que nunca.
Los poetas se van a la cantina más
próxima.

Y los amigos cercanos llevan para
siempre
un pájaro dormido en alguna parte del
cuerpo.

Desde la azotea del edificio Tioga
en la universidad de San Diego
una estudiante ha saltado al aire de la
noche
como quien abre una ventana y se
convierte en Sueno.

Ruben Medina

POETRY

Hoy, Madre, mientras manejo la vieja
camioneta
chevrolet de regreso a casa, yo no sé
que voy a encontrarme una carta tuya.
Escrita por mis hermanas, claro. Porque
tú, Madre.

Y preguntará cómo está mi mujer;
y cómo les va viviendo en los Estados
Unidos,
allá tan lejos y en ese país tan grande
tan grande y tan grande.
Y luego nos darás una sarta de
recomendaciones
porque para las madres nunca
terminamos de crecer.

También te quejarás de cómo diablos
las vecinas
te amargan la vida con sus
murmuraciones
y los tendedores que no te piden
prestados;
del calor que ya es insoportable y de la
ciudad
que irremediablemente cambia,
sobre todo la violencia.

Y luego nos contarás que hace como
una semana
mi hermano menor te llevó al cine.
Y la película se llamaba **1900** y claro
que no te gustó
por qué cómo puede gustarle a una
madre que su hijo
vea escenas eróticas enfrente de ella,
aunque también sentiste odio por los
burgueses.

Y que después tu querido hijito, mi
hermano menor,
el que se hizo hombre reparando
llantas,

te llevó a cenar y luego te compró
unas gardenias mientras caminaban
y en una esquina y entre el ruido de
autos
sé que pensaste en el abandono de
Padre
mientras tomabas el brazo de mi
hermano
para cruzar la calle y deseabas que tus
hijos
fueran fieles e inteligentes.

Hoy, Madre, mientras manejo la vieja
camioneta
chevrolet de regreso a casa, yo no sé
que voy a encontrarme una carta tuya.
Pero tú sabes cómo reventaré de
dulzura.

Ruben Medina

En este miércoles de febrero,
quiero decir la mañana que levanta lo
que
todavía tenemos de artesanos y
pescadores
en este invierno de pájaros que
anuncian el trópico,
un anciano desenvuelve el silencio
sobre la mesa, pan del día,
y llegan las palabras de los amigos
que nos ayudan a vivir desde otros
países:

"Y el poeta derribado
es solo el árbol rojo que señala el
comienzo del bosque"
mientras bebe café
y la realidad irrumpe como el canto
dulce
de Charlie el pájaro
tatuando la luz del día. He escuchado
a los pájaros,
cómo conmueven los pájaros,
-murmuran los ancianos.

Vale la pena estar vivos.

Quiero decir, vendrán muchos más días
de descanso en que no habremos de ir
a limpiarle el culo al patrón
servirle café, perdón, decaf a la esposa
y ser amables con la hija cuando su
humor lo permite.

Seremos ancianos borrachos con el
cabello
increíblemente negro.

Ruben Medina

Como las trasnacionales están
perdiendo
la batalla en San Salvador
sus científicos han salido con el
argumento
de que el café produce
cáncer pancreático / y puede que
sea cierto.
Cuba masificó la diabetes.
Viet Nam la ulcera.
Con Nicaragua el banana split
se ha vuelto un artículo de lujo

How nice
Everybody were fucking.
La gran burguesía,
la burguesía enana
y el proletariado.
Los desempleados mirábamos
entusiasmados & silenciosos.

Ruben Medina

PARA SU INFORMACION — FOR YOUR INFORMATION

Taken From Noticias del Yunbe

The 1980 Census indicates that there are some 14.6 million Hispanics in the U.S. The population figures for the states identified as having 100,000 or more persons of Hispanic origin are:

STATE	RANK	HISP. POPULATION
California	1	4,543,770
Texas	2	2,985,643
New York	3	1,659,245
Florida	4	857,898
Illinois	5	635,525
New Jersey	6	491,867
New Mexico	7	476,089
Arizona	8	440,915
Colorado	9	339,300
Michigan	10	162,388
Pennsylvania	11	154,004
Massachusetts	12	141,043
Connecticut	13	124,499
Washington	14	119,986
Indiana	17	87,020

EL TEATRO

Teatro Latino de Minnesota will be
holding auditions for their next produc-
tion: "

Sat. Dec. 5, 12:00 - 3:00 pm
Pillsbury House/Mpls.

Mon. Dec. 7, 7:00 - 9:00 pm
Neighborhood House/St. Paul

Tues. Dec. 8, 7:00 - 9:00 pm
Centro Cultural Chicano/Mpls.

Everyone is urged to attend. This is a
community theatre effort: we need you!
Your help can be used in all aspects of
production: acting, scene design,
costumes, etc. Both English & Spanish
actors are needed.

Teatro Latino's first production of
three one-act plays in September was a
big success. . . and we look forward to
making this one even better.

The production will open Feb. 4, 1982.
For more information concerning
auditions, contact Eduardo Sandoval at
374-2996.

Teatro Latino is a bilingual theatre that
performs in both English and Spanish.

"two one-act plays: RANCHO
HOLLYWOOD and THE F.M. SAFE

TEATRO LATINO DE MINNESOTA will be
holding auditions for "Rancho
Hollywood" and "The F.M. Safe" on Sat.
Dec. 6, 12-3 pm at Pillsbury House, 3501
Chicago, Mpls; Mon. Dec. 8, 7-9 pm at
the Neighborhood House in St. Paul; and
Tues. Dec. 9, 7-9 pm at Centro Cultural
Chicano in Mpls. Latino, Black, and
Native American actors needed; as are
English and Spanish speakers.

("Rancho Hollywood" is a farce satiriz-
ing the stereotypes created and
exploited by the film industry, and takes
place on a film set, complete with direc-
tor and cameras rolling. "The F.M. Safe"
is the story of a family struggling to keep
their liquor store alive amid the street
crime of the barrio. The plays will open
Feb. 4 and run for two weekends at
Pillsbury House, 3501 Chicago Av. S. in
Minneapolis.)

LA CALAVERA ESTUDIANTE



PARA SU INFORMACION — FOR YOUR INFORMATION

¡OJO!

FLOC'S STRIKE AND THE BOYCOTTS - The Farm Labor Organizing Committee (FLOC) has been on strike since 1978 in the tomato fields of Northwestern Ohio. Fighting for just wages and living conditions, they are striking fields under contract by two of the areas largest canneries, Campbell's Soup and Libbys, who have refused to negotiate. This winter FLOC is aggressively promoting the boycotts, and are setting up boycott offices across the country. FLOC is endorsed by the United Farm Workers AFL-CIO.

BALDEMAR VELASQUEZ - Baldemar has been with FLOC since its formation in 1968. Born into a family of migrant workers, he spent much of his youth in fields stretching from Texas to Ohio. The Velasquez family settled in Ohio, and Baldemar became the first family member to graduate from college. Since then he has dedicated himself to the plight of his people. Besides his work with FLOC, he was a mid-west coordinator for the Poor People's Campaign in 1968, on the Board of the National Farm Worker Ministry, and works with numerous other organizations.

Twin Cities FLOC Support Group
2201 E. Franklin Ave.
Minneapolis, Minn. 55404
338-2465 724-4861

SHPE

This is to inform all the Hispanic engineering and science students to participate and be member of a recently established organization called S.H.P.E. (Society of Hispanic Professional Engineers). This organization desires to have more representation in the upper Midwest. This is an opportunity for you to get involved with other students that share some of your same interests.

The objectives of the Student Chapter of SHPE are:

- *improve the quality of education and training programs in order to prepare Hispanic students to become professional engineers
- *increase the number of Hispanics entering the field of engineering
- *develop and implement programs to assist Hispanics considering engineering as a profession

SHPE membership includes engineers and engineering students. We note that Computer Science, Mathematics, and Physics Majors are also eligible for membership.

We will be having an introductory meeting Jan. 13 at 333 Walter Library at 3:00 p.m. Your cooperation is greatly appreciated.

C.L.S.C.C. STAFF

The Chicano/Latino Student Cultural Center has four new staff members to serve you this following year. We are:

Carlos Eduarte - Director
Rudy Hernandez - Editor
Margarita Noyola - Secretary
Maria Velasco - Cultural Affairs Coordinator

We invite you and your friends to drop by the Center or to give us a call at 376-1233, and urge you to get involved in our activities. We especially **need** your input as to the activities we will sponsor during Chicano Week in May 1982. The following are the activities set for Winter Quarter.

- (1) Student Retreat on Jan. 28-29-30 at Camp Owindigo. The student retreat is designed to build the skills necessary to make it in this University.
- (2) Film Series to run through the months of Jan. and Feb. The films will focus on the Chicano/Latino's role in American society as well as our people's traditions and culture. A discussion will follow each film(s).

The films will be shown twice each Wednesday beginning on Jan. 13th at Coffman Union Theatre Lecture Hall (Univ. of Minn.) at the following times:

12:30 - 2:30	1st showing
7:30 - 10:00	2nd showing

CHICANO LATINO STUDENT CULTURAL CENTER
122 PLEASANT AVE. S.E.
RM. 15 TEMPORARY NORTH OF APPLEBY
MINNEAPOLIS, MN 55455

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Mpls., MN
Permit #155

Instituto de Arte y Cultura
Felino de la Pena
c/o Centro Cultural Chicano
1800 Olson Memorial Highway
Mpls., Minn. 55411

SECOND EDITION

A MATL IN XICANOME.

*Please
send letter to
be published in
this newsletter*

1980

SUMMER 80!

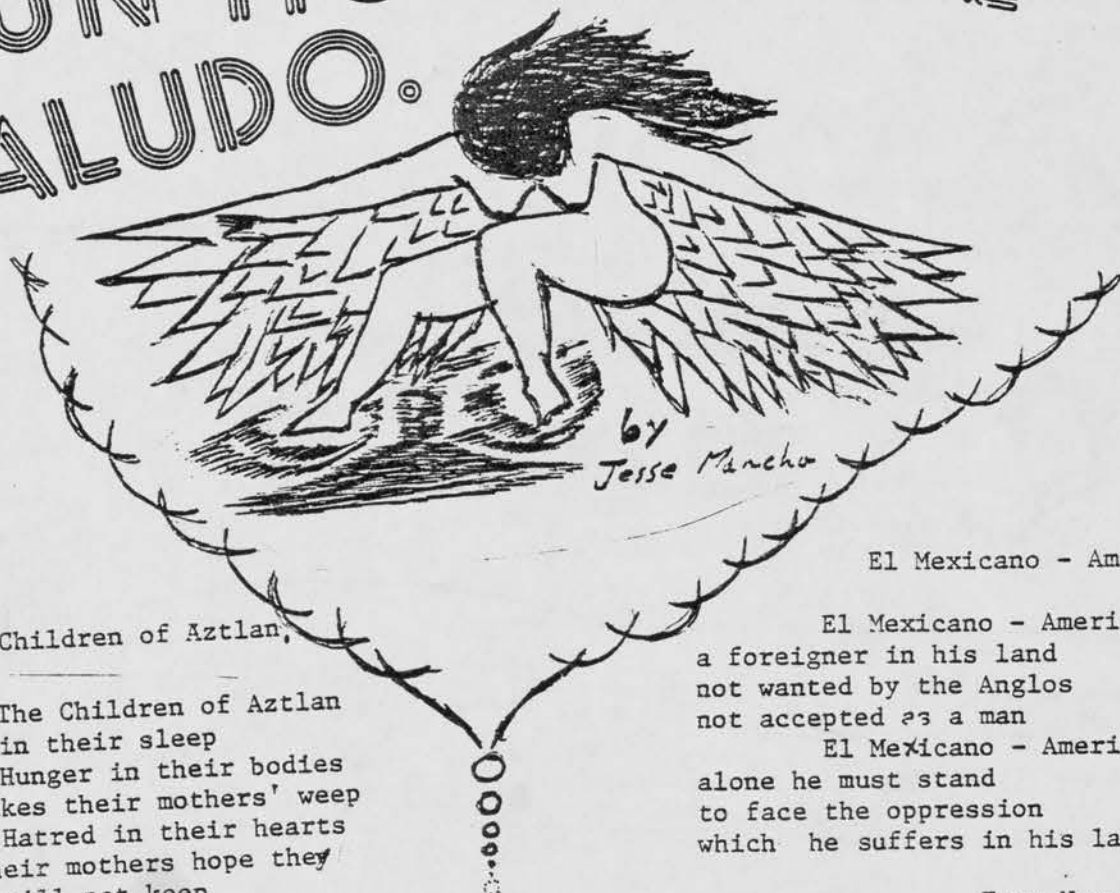


Chicano Student Cultural Center
1507 University Avenue S.E.
Room 201 - Dome City - U of M
Minneapolis, Mn. 55455

Nonprofit Org.
U.S. Postage
PAID
Minneapolis, Minn.
Permit No. 155



UN HONORABLE SALUDO.



The Children of Aztlan,

The Children of Aztlan
Cry out in their sleep
Hunger in their bodies
Which makes their mothers' weep
Hatred in their hearts
Which their mothers hope they
will not keep
The children of Aztlan
cry out in their sleep
Asking for life, but only
Getting hunger and grief.

Tony Nava.

El Mexicano - Americano

El Mexicano - Americano
a foreigner in his land
not wanted by the Anglos
not accepted as a man

El Mexicano - Americano
alone he must stand
to face the oppression
which he suffers in his land.

Tony Nava.

"A FAMILY"

Beauty shall rise with the dawn
from the East
You have heard shouting amongst the
mountains
And with those cries came the sound of
hoofs
And the beating of wing's
and roaring lions
A family separated finding love
only with self-existence
An existence of power that
cannot break
Love

Young hearts
You are and will be crying,
Crying truth about
Loving hearts sending messages
Being their own weavers of
speech.....

SCREAMING

"We are Unified"

Ws?

With respect

What are you?
What are you living for?
Where are you?
Where are you going?
Why are you going?
Why are you not going?
Why are you not where your're going?
Not what you are?
WHEN WILL YOU BE?

Cecilia Garcia

@ @ @ @ @ @ @ @ @ @ @ @ @ @ @ @

Como el Vasto Desierto
Esta mi Corason,,

Sin conciencia para
el intruso agresor

Como el Sol cubre
el desierto con su calor

Asi arde dentro me Corazon
Al oir el grito de Valor

QUE VIVA AZTLAN!

@ @ @ @ @ @ Regino Palacios

Regina R. Palacios

El student center le extiende su agradecimiento a toda la jente en general por todo su esfuerzo para compartir en nuestras actividades.

Esperemos que nuestros esfuerzos por servirles aigan sido constructivos, a como son nuestros deseos.

El centro de los estudiantes se compone de las siguientes personas.

Cecilia Garcia - Director
Olga Gutierrez - Treasurer
Liliana Calvo - Secretary
Rachel Montez - Asst. Secretary
Ruben Adan - Com. Programer
David Perez - Com. Programer
Manuel Tanahara - Com. Programer
Manuel Rivera - Editor
Regino Palacios - Managing Editor

Los nuevamente electados miembros de la mesa directiva o sea El Advisory Board son;
Frank Sanchez
Juan Hernandez
Jorge Negrete
Maria Velasco
Ruben Adan
Carlos Eduarte

Estas personas seran encargdas de llevar acabo las actividades de los tremestes proximos y mantener el curso de negocios del centro.

Igualmente, Reconsemos por todo el tiempo que dedicaron todos los estudiantes de la Universidad de Minnesota, igual que la comunidad de los Twin Cities.

SPORTS.

SPRING vs.. TEXAS BULLFIGHTERS

It all started one hot and humid afternoon, almost all of us were playing ball at Lake Nakomis. Everyone was checking-out everyone else and our observation was that we as a team could establish a sport activity unity for "La Raza."

We could understand each other because we were all from different parts of Texas, and we always spoke spanish fluently. As you know that in the southern parts, everyone likes out-door sports, mainly because of the hot weather, so, everyone gets into football or baseball.

We entered the University of Minneosta campus inter-medial softball games, and eventually we made it to the play-offs. Our first and second games weren't too good. In the third game we played the "Bad Choo-Choos," another Chicano team, they were a very good team, but not as successful as the Texas Bullfighters because we won. Everyone took it very mildly and there wasn't any criticism, because everyone knew that someone had to win and the other team had to take it like a good loser.

Then came the fourth game and most of the Chicanos had left to Texas for vacation, so, we had to play with the members left. Nevertheless we gave the other team a good game; the score was 14-13, we lost, but everyone was proud of us because of our success.

We are going to plan earlier this coming Spring for a better softball future.

Coming-up is our line-up, these are the students and players we owe credit to for their time and effort.

Jose Ibarra	- Pitcher	*	Gerardo Ruelas	- S.Stop
Joey Portillo	- Catcher	*	Jose Gonzales	- R. field
Jesse Garcia	- 1st Base	*	Rudy Olivares	- C. field
Jose L. Martinez	- 2nd Base	*	Miguel Ruelas	- R.R.
Jorge Negrete	- 3rd Base	*	James Eduarte	- L. field

Our Special Thanks to the Minnesota Migrant Council staff who work closely with the University students and RAZA.

Good Luck especially to the ones que se fueron Blanca Villa and Larry Cortez.

Y los que se quedan son Lulu Stigen, Ace Rodriguez y Zapata.

Thanks y Mil Gracias Lulu, for the concern you have always shared with keeping us educated.

Felicitamos a todo el staff de El Centro Cultural por el manifico trabajo que contribuen a la comunidad.

*

* El Chicano-Latino Student Culture Center reconoce y extiende las gracias a Cecilia Garcia por todo los servicios que nos granjio para la comunidad e igualmente a los estudiantes de la universidad mientras mantuvo el centro como Interim-Director. Cecilia fue responsable por la mayor parte de las actividades para la Raza patrocinadas por el centro ya mencionado.

Aqui tenemos a una prominente joven-cita con un brillante futuro en su carrera, cual la va a ver entre las red's de la politica, "a como la mayor parte de ustedes la reconose," Cecilia es una mujer bastante educada y con decision certera.

Bastante activa en las actividades que conciernen la comunidad Chicana-Latina.

Cecilia siempre expresa la importancia de la educacion como la primera arma para ayudar a nuestros hermanos. Sobre todo Cecilia expresa la necesidad de la Unidad Latina para avanzar La Causa de La RAZA.

Adelante con La Causa! Cecilia

"Equipo Tinlar de Chicano Latino Express"

Carlos Eduarte	- Capitan
Rafael Jasso	
Joe White	Our
Daniel Jasso	
D. Mearthy	Soccer team.
Mario Tapia	
Victor Tapia	
Marco Alfaro	
Francisco Aguilar	

El equipo de Softball llamado "Bad Choo-Choo's," se compone de los siguientes jugadores.

Steve Nava	- 1st. Base
Tony Nava	- 2nd. Base
Rudy Hernandez	- 3rd. Base
Greg Steele	- Rover field
Juan Gomez	- L. Field
Peter Gomez	- Pitcher
Jesus Santiago	- Coach & Ctr. F.
Ron Cherry	- Pitcher
Mario Tapia	- R. Field
Carlos Eduarte	- Catcher
Larry Nava	- S. Stop

Sincerely yours,

COACH Jose Luis Martinez.

The center encourages new students to drop by at room 201 Dome City, 1507 University Avenue and get acquainted with the staff and all students who frequently use our lounge.

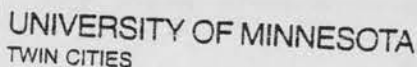
[illegible][illegible]

We are glad the center library could be of help by providing you with the library facilities. The center is proud to have the treasure of our books to share with you.

Unfortunately our treasure chest has been depleted by about \$1000.00 worth of books.

In order for our services to continue, we desperately need to have these books returned to avoid the book shortage we now have.

Also if you have any books concerning readings on Raza that you may want to donate, we will greatly appreciate it.



Chicano/Latino Student Culture Center
Room 201 Dome City
1507 University Avenue S.E.
Minneapolis, Minnesota 55414
(612) 376-1233

OPEN LETTER

FINANCIAL AIDE COUNSELING
LUPE CHARLES - COUNSELOR
APPOINTMENTS FOR SUMMER HOURS

Call 376-8020 Juarez-Humphrey Chicano/
Latino Supportive Services to make an
appointment. Lupe will be at 310 Dome
City Monday 8:00 - 10:00a.m. and Wednes-
day 1:00 - 3:00p.m.

To each and every person that helped me to have a better working relationship and understanding with the community, students, professors and people in general: I am sincerely grateful for having the opportunity to work with all of you and get to know so much RAZA!

My special gratitude goes to the previous members of the Chicano-Latino Student Culture Center Advisory Board. Through their time and effort our centers' Constitution was written and ratified. They are Jessie Mancha, Cathy Persons, Frank Sanchez, Jorge Negrete, and Manuel Rivera. I appreciate you taking on the extra load of providing guidance for the center on issues concerning Chicano-Latino students.

I will be terminating my position as Director of the C.L.S.C.C. I leave with an enriched understanding of DIGNITY, learned throughout life and administered through my communication with the people whom I came to meet, as part of la Onda Minnesotana.

I shall continue to be part of the Chicano-Latino community and a member of RAZA en la "U."



Room 201 Dome City
1507 University Avenue S.E.
University of Minnesota
Minneapolis, Minnesota 55414

(612) 376-1233

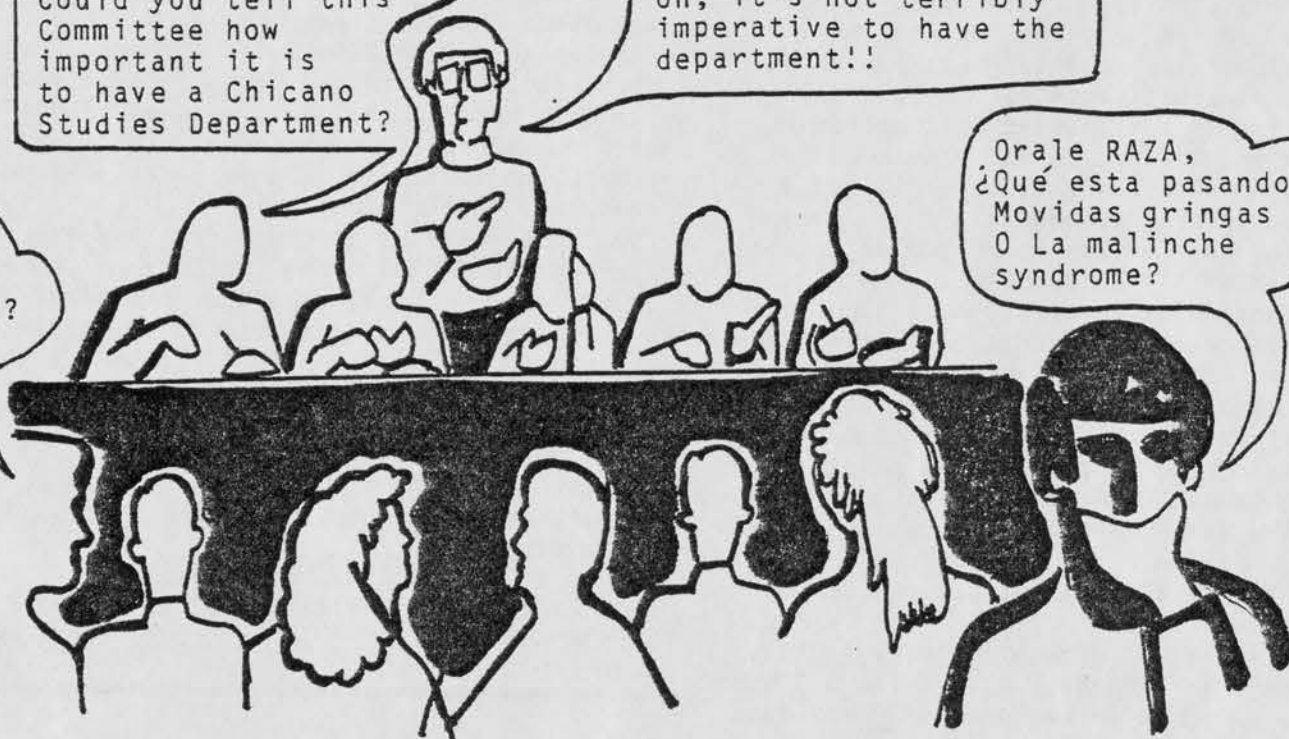
Cecilia Garcia

Shall we commence to execute the charges of the heretofore ordained, duly represented committee to Seek a Humane Analysis and Fairly Treat Minority Programs. Could you tell this Committee how important it is to have a Chicano Studies Department?

Well, let me see-- there's the big TEN... (...Ten big ones \$\$...) oh, it's not terribly imperative to have the department!!

Orale RAZA, ¿Qué esta pasando? Movidas gringas O La malinche syndrome?

¿Qué Dicen?



Camaradas, La cucaracha Les quiere declarar que todo esto es puro pedo. La Realidad es que los llamados Lideres se han vuelto traidores de La RAZA!! Basta con los Lideres Vendidos!!!

Porico
5/80

URGENT

The HELP Center needs your help!

The Center is now facing funding cuts which may drastically reduce its services to students, as well as an over-all evaluation of the program which questions the Center's reason for existence. We need to show people what we have done and are doing, so now it's time for You to help Us. If we have assisted you with advising and program planning, financial aid, counseling, advocacy, or in any other way helped you survive as a student, please say so in a letter. Make it as short or as long as you want but say something about what the HELP Center has done for you.

Your support now could influence the future of the HELP Center. With your permission we'd like to keep these on file as our emergencies come up.

Send your letter to: HELP Center Testimonials
317 17th Avenue South East
Minneapolis, MN 55414

PROBLEMA EN LA UNIVERSIDAD DE MINNESOTA

Atencion RAZA!

Les traigo un alambre derecho, QUE TAL? Les voy a dar la pura neta, la onda esta asi, el Presidente de estos Estados Unidos Americanos hizo un corte de fondos a varias ondas educacionales en diferentes partes de el sistema de ayuda sociales. A cabo de esto hubo cranio con Chicano Studies Department en la universidad de minnesota, lo bueno es que tenemos que poner pleitón con estos chavos, que quieren guerra a la mera brava con la Raza, pero se les va a caer el canton con EL MOVIMIENTO CHICANO, RAZA.

El sistema de la Universidad de Minnesota quiere hacer de agua al programa ya mencionado, pero se les voltio el barco porque nomas se corrio el alambre de que la administracion de esta universidad queria quitar el Departamento Chicano y ya sabras como se ponian las juntas que hacian los batitos, tengo el gusto de avisarles que puede que las juntas haigan estado un poco fuera de orden pero asi fue la Raza a contestar al problema que tenemos en la universidad.

Les voy a dar un pormenor de esas juntas: Dia 5 de Mayo en Ford Hall #175 a las 3:30p.m. la mira de la junta se supone que NO era para exterminar al programa Chicano sino para figurar como mejorarlo para que asi mismo progrese.

Al mismo tiempo la Raza que estaba presente no le jugaron el dedo un la boca y respondio con un fuerte sonido y propuso que, "si acaso la administracion de la universidad quiere monquiar con Chicano Studies Department, ya estamos listos para sentar una bomba o dos en cualquier momento," esto fue por un lado, y por otro lado le cayo el que "Chicano Studies Department no esta aqui porque ustedes lo aigan puesto, sino que porque sobre ustedes la comunidad lo propuso y se va a respetar esta opinion. De repente salto otro Chicano y dijo que el ya estaba listo para peliar si no se ponian al tiro. Pero estos Gavachos son mas abusados que lo que uno piensa, asi que pidieron que se pongan todas las ideas de la Raza por escrito para que ellos, "El Commite," puedan hacer su reporte al presidente de la Universidad, Peter C. Magrath etc. Y asi mismo tener una base a cual dirigirse para tener un departamento Chicano mas efectivo.

El commite le presento a La Raza el problema de Chicano Studies Department como de falta de participacion por los Chicanos/Latinos en el departamento ya mencionado.

Despues de tanto debate y deliberar se termino la junta para esperar cuales serian los resultados para el commite.

Dos semanas mas tarde se convino otra junta por el mismo commite y se converso sobre el problema del C.S.D. y como siempre las personas presentes le indicaban a la mesa directiva que el problema con chicano department era el administrador del departamento, Rolando "Rolling," Hinojosa Smith, se les apunto que este nunca ha atendido juntas pertinentes a los intereses del departamento y que tan pronto como Smith ocupo su puesto se despidio por un año aproximadamente para escribir un libro segun de onda chicano, uno de estos libros se titula Genera-

ciones y Semblanzas.

Bueno, estos chavitos ni modo que digan que no le dieron al mero clavo del problema. ?Pero como se aliviana un cranio de estos cuando se pone en onda otro peor o igual?

No puede uno tirar a leon la idea de otro bato llamado Hernan Vidal, este propuso que el sistema de la universidad nomas le de aliviane a los chicanos Minnesotanos y que compreven que no son fuereños. Tambien que se hiciera el departamento un instituto para estudiarlo en ves de estudiar en el. Que Tal?

No ignoro el caso de que este chavo viene de por aya de Chile, no de los Estados Unidos.

Esperemos que Dios nos ayude a resolver estos problemas como nos ayudo a resolver el del J/H.C/L.S.S. con la ayuda de la Unidad de la RAZA. La persona que deselle mas informacin sobre los detalles de Chicano studies o que tenga una sujestion que sea constructiva para los estudios de la RAZA se puede comunicar con los sigientes departamantos:
CHICANO STUDIES DEP. TELL:373-9707.
OR CHICANO-LATINO SYUDENTS CULTURE CENTER
TEL: 376-1233.

CHICANO STUDIES or CHICANERY

Halfway through winter quater Dean Fred Lukerman of the College of Liberal Arts (CLA) established a Faculty Program Planning Committee (FPPC) to assess the viability of the Chicano Studies Department.

The committee was charged with three explicit tasks. But the "academic jargon" of the charge, irregularities in the scheduling of the committee meetings and subsequent revelations contributed to a feeling of mysticism and alarm among concerned elements of the Chicano Community.

Moreover; it has been rumored that key "Chicano" university personnel have worked in collusion with the administration to subtly put an end to the Chicano Studies Department. According to the rumor, the objective of the committee is to create an illusion of legitimacy as it attempts to transform the Department into a Research Institute.

In fact, similar rumors existed relative to the American Indian Studies Department. The recent June 25th issue of the Daily tends to confirm part of those concerns.

According to a letter sent from Dean Fred Lukerman to the interdepartmental committee, each of the members had been previously advised about the eventual creation of an ad-hoc committee to assess the Department. That letter dated February 11, 1980, simply formalized the committee's inception.

According to the letter Mr. Lukerman made some comments which attempted to sway the members of the committee. The charge given to committee members seemingly predetermines the answers.

Furthermore, the "academic jargon," tended to mystify members of the community once they found out about the "public," meetings.

Moreover, even members of the committee could not sufficiently explain the gist of their charge.

(Continued on P7.)

The charge read: "is there sufficient scholarly instructional/administrative mass in this Department as currently configured to provide a stable, productive environment? (2) what combination of disciplines, faculty interests might best attend the over all goals of this CLA unit? (3) what supports from the college are required for the realization of the unit's goals?"

Also within the context of the letter Lukerman advises the committee members that the Ad-hoc committee is to concern itself with "...new directions for the Chicano Studies Department.

Question: Were not the committees findings already predetermined by the mere wording of Lukermans letter?

When Fred Lukerman asks "what combination of disciplines might best attend," is he not in effect railroading the outcome of the committees work.

As has been aforementioned the letter was typed and dated February 11, 1980. It was received by Dean John Clark who was to act as ex-officio member on February 25, 1980. Chicano Studies Department recieved it on April 14, 1980. The first meeting was held on April 9, 1980.

Why did it take over two months for the Chicano Studies office to recieve a memo of this consequence? And especially when the first "public " meeting was held on April 9th,.

Futhermore, why were community representatives not formally invited to the "public " meetings. In fact according to our research, there had been four previous "public " meetings with no community or student input.

In effect, it appears that the committee was attempting to "Rubber Stamp" an administrative policy.

When news finally leaked out of the committees intent, due to the involvement of certain Chicano students, a large cross section of the community came to the fifth meeting.

It was at that time that questions began to be asked about what the "academic jargon," meant, about who was responsible for administering the Department and what could be done to make the Department function in a professional manner.

The intense and passionate inquiries of La Comunidad probed deeply into the Gabacho scheme. Until it soon became apparent that both the Chairman and the University administration had seemingly done nothing to arrest a process of corrupt unethical practices.

Within the last three years that the Department had been chaired by Rolando "Rolling." Hinojosa-Smith, he had not called for one faculty meeting. This was in spite of the fact that according to the CLA constitution, each department head should call at least one meeting per quater.

Question: who was or is responsible for administering the CLA guidelines?

Was Smith not hired as Department Chairman? And if so, why did he fail to initiate any new directions within the existing departmental structure?

It is interesting to note that to date the department has not finished compiling the minutes of all the meetings. Thus, one is not fully aware of what occurred during meetings two through four. But luckily we have obtained the minutes of the first meeting.

That record by itself paints an interesting "mural." For it was in that first meeting that Hinojosa-Smith stated that: "It is not imperative to have Chicano Studies Department, unless we (Department) can contribute academically."

This is supposed to lend credence to the university's jargon concerning "critical mass." Yet he fails to address his own apparent unethical laziness in administering the Department.

The minutes contain an assortment of alarming statements which time and space does not allow us to fully probe at this time. In fact, the truly public meetings themselves revealed a set of incongruities and double talk.

A committee has been formed to fight back the onslaught of vendidos, administrative racism and general cagadas de los so-called leaders. The committee is composed of a cross-section of Twin Cities Chicano workers, migrants, professionals, students, and community representatives. It is named Chicano Community/Student Committee on University Affairs. It is the intent of the committee to probe each question raised and fight back politically or otherwise.

Recuerden que El Pueblo Unido Jamas Sera Vencido!

Hasta La Victoria!

* * * * * escrito por "el Perico " *



On May 5th, 1980, Frank Sanchez, a full time student at the University of Minnesota and member of the Advisory Board for the Chicano-Latino Student Culture Center, honored a Mural painted on the wall of the student center dedicated to the deceased Artist Armando Estrella.

Frank Sanchez, assisted by Manuel Tanahara, Regino "Kino," Palacios, Jesse Mancha, Ruben Adan, and Vicente Garcia, commemorated the Mural to Armando Estrella. All are U of M students with the exception of Vicente Garcia who is a Junior at Marshall University High School.

In a cultural manner the team work of all these students express the memory and respect everyone holds for Armando Estrella, an artist expressing his thoughts to his beloved people through murals and paintings.

Frank Sanchez, an active student at the University originally from Odesa, Texas worked during the Spring break on the Mural and presented the Chicano-Latino community and U of M students with an excellent art work which impressed people and Paul Basques, a known artist in the west-side area of Saint Paul. Paul also participated in the mural dedication as a guest speaker. He expressed that he and Armando Estrella had the same thoughts and means of communicating with the Chicano-Latino community.

Como todos lo conocimos, Armando Estrella siempre fue un hombre tan fuerte de Mente como de valor, siempre luchaba por el Bienestar y Beneficio de la Raza y al mismo tiempo vivia en nuestra cultura, con el recuerdo de nuestros antepasados. Armando nunca olvido a los Toltecas, Mayas, Astecas, y sobre todo Aztlan. Era un hombre de pocas palabras y bastante accion. Fue miembro del COMPAS (Community Programs in the Arts and Sciences) West Side Intersection Program. In Abril of 1979 Estrella was appointed to the Task Force on Hispanic American Arts by the the National Endowment for the Arts. He was also instrumental in bringing El Canto Al Pueblo to Minnesota for the first time, last July. Armando was involved in numerous activities and programs, including the founding of the Chicano Student Culture Center.

Para la Raza, Armando Estrella no falleció solo que descansa en Paz; y desde el Mas alla El nos esta acompañando en su Manera:

"Pintando Estrellas En El Cielo"

Regino Palacios

Cecilia
Olga
Rachel
Tony
David and
Monica



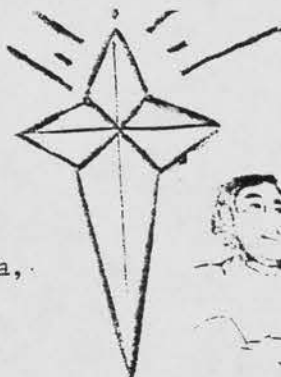
U OF M DEAN NAMED
TO FEDERAL POST

Arturo Madrid, associate dean of the College of Liberal Arts at the University of Minnesota, has accepted an appointment as director of the Fund for Improvement of Post-Secondary Education, a full-time job in the Department of Education in Washington, D.C.

Madrid will take a leave of absence from the University for an indefinite time when he assumes the directorship July 1.

The Fund operates much like a private foundation within the government, Madrid said. It has a budget of approximately \$20 million and has been in existence for 12 years, he said.

"I'm very pleased by the appointment from the Secretary of Education," Madrid said. "I look forward to directing a very important agency for addressing the problems of higher education and the liberal arts in particular, in the 1980s."



FRANK SANCHEZ & MURAL photo by Manuel Tanahara

On May 19, 1980, the Chicano-Latino Student Culture Center held a picnic dance at the Minnehaha park in Minneapolis where four bands played to give joy to the Chicanos and Latinos from the Twin City communities as well as the immediate surroundings. People visiting the Twin City area from California and New York were amazed by the performance and the harmonious atmosphere our community had to share.

The C.L.S.C.C. held the picnic dance with different Mexican cultural activities which inspired all the children who attended the picnic. People on the park grounds complemented Cecilia Garcia who was Master of Ceremonies, for such a good time enjoyed by all and for the message she gave us all including the support for Latino unity and the Chicano recognition of the 1980 Census.

The managing editor would like to recognize the magnificent participation of Thomas Gonzalez who not only played with his band at the picnic but also put his extra time in communicating to the Twin City Latino community via radio regarding the activity through the station program of which he is the disc jockey. It is Brown Express heard on 1010 AM WMIN on Saturday at 10:30a.m., also heard is 1230 AM KDAN at 12:30. ADELANTE GONZALES eres Pura RAZA!

Also contributing time on the air was Ramon Flores on his radio station program WMIN 1010 heard at 11:00a.m. on Saturdays.

Other bands playing were Alegria Familiar, Ahbleza, and Sabroson.

The rain didn't dampen the spirits of those dancing. There were a few who just pulled out their umbrellas, rolled up their pants and kept on with the festivities.